

**/// PARKSIDE®**



## Lámpara led recargable con pinza / Lampada ricaricabile a LED con morsetto PLKLA 20-Li A1

(ES)

### Lámpara led recargable con pinza

Traducción del manual original

(GB) (MT)

### Rechargeable LED clamp light

Translation of the original instructions

(IT) (MT)

### Lampada ricaricabile a LED con morsetto

Traduzione delle istruzioni originali

(DE) (AT) (CH)

### Akku-LED-Klemmleuchte

Originalbetriebsanleitung

**IAN 510336\_2501**

(ES) (IT)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

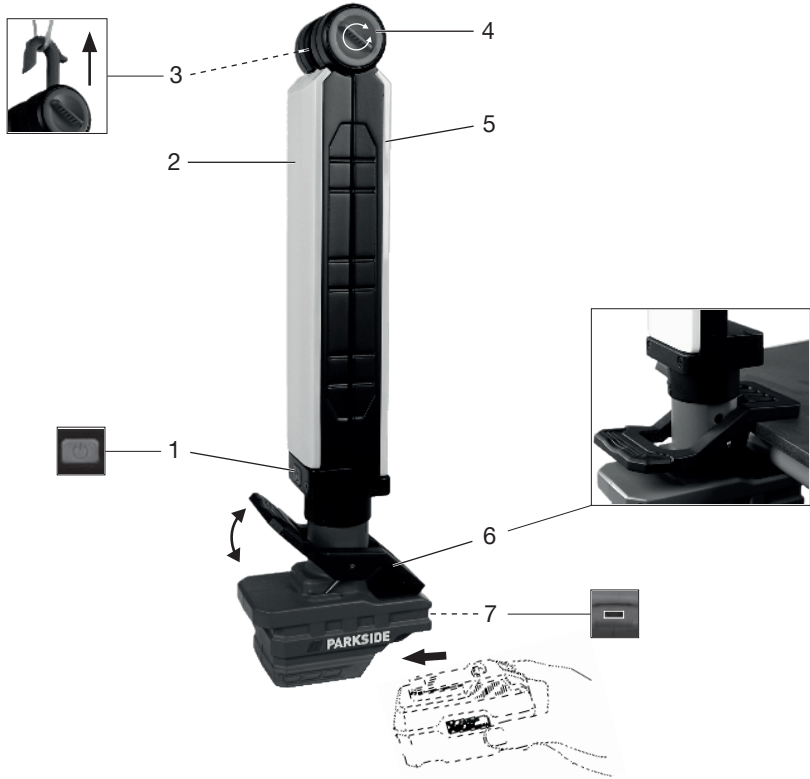
---

DE AT CH

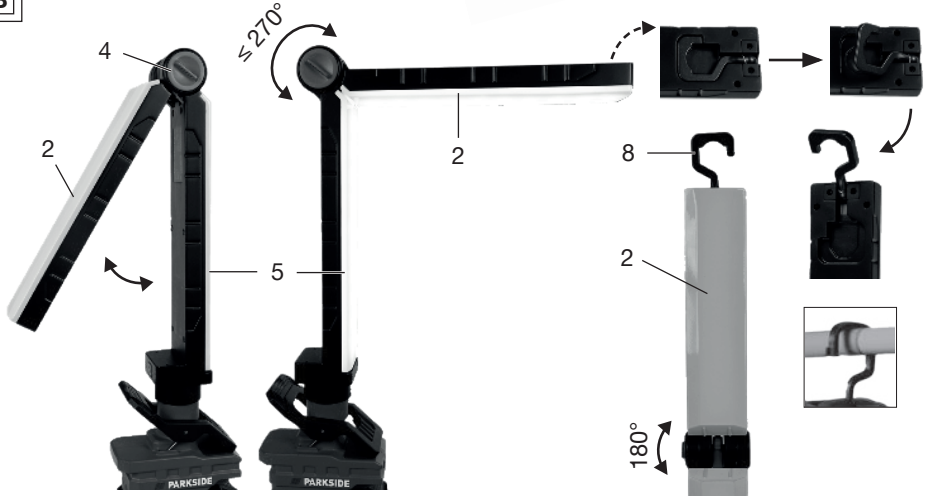
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	13
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	22
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31

**A**



**B**



## Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
Uso previsto.....	4
Volumen de suministro/accesorios.....	5
Vista general.....	5
Descripción del funcionamiento.....	5
Datos técnicos.....	5
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>5</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	5
Gráficos y símbolos.....	6
Indicaciones generales de seguridad para linternas.....	6
Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería.....	6
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>6</b>
Indicaciones de trabajo.....	6
Ajustar el rango de giro.....	6
Colgar el aparato.....	7
Sujetar el aparato.....	7
Revisar el nivel de carga de la batería.....	7
Insertar y retirar la batería en el aparato a batería.....	7
Encendido y apagado.....	7
Cambiar el modo de iluminación.....	7
Uso como batería externa.....	8
Baterías gastadas.....	8
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>8</b>
Limpieza.....	8
Mantenimiento.....	8
Almacenamiento.....	8
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>8</b>
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	9
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>9</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>9</b>
Garantía.....	9
Servicio de reparación.....	10
Service-Center.....	10
Importador.....	11
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>11</b>
<b>Traducción de la declaración UE de conformidad.....</b>	<b>12</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>43</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nueva lámpara de pinza LED a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

### Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- iluminación móvil, espacial y limitada temporalmente de los espacios interiores.

El aparato no sirve para iluminar estancias.

El aparato solo es apropiado para el funcionamiento normal en interiores.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

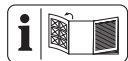
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Lámpara led recargable con pinza
- Traducción del manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En las páginas desplegadas delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

### Fig. A

- 1 Tecla de encendido y apagado
- 2 tira luminosa (plegable)
- 3 gancho (extraíble)
- 4 Tornillo de sujeción
- 5 tira luminosa
- 6 Pinza
- 7 USB-C Conexión

### Fig. B

- 8 gancho (giratorio)

### Fig. D

- 9 Cargador
- 10 Batería
- 11 Desbloqueo de la batería
- 12 Botón (Indicador de nivel de carga)
- 13 Indicador de nivel de carga

## Descripción del funcionamiento

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Lámpara led recargable con pinza

.....	PLKLA 20-Li A1
Tensión nominal $U$ .....	20 V =
Potencia nominal de entrada $P$ .....	$\leq 20$ W
USB-C Output .....	DC 5V 1,5A
Clase de protección .....	III
Tipo de protección .....	IP20
cantidad de ledes .....	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (cada tira luminosa)
flujo luminoso .....	2000 lm

.....	1000 lm (cada tira luminosa)
color de la luz .....	6500 K (blanco frío)
rango de giro tira luminosa	
vertical .....	$\leq 270^\circ$
horizontal .....	$\leq 315^\circ$
duración de la luz	
- Batería 2 Ah .....	1h 45min
- Batería 4 Ah .....	3h 30min
- Batería 8 Ah .....	7h
- Batería 12 Ah .....	10h 30min
Peso (sin Batería) .....	565 g
Batería .....	Li-Ion
Batería PARKSIDE Performance Smart	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
- banda de frecuencias ....	2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida .....	$\leq 20$ dBm

Las fuentes de luz solo pueden ser sustituidas por el fabricante sin que se produzcan daños permanentes en el producto circundante.

## X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

## Indicaciones de seguridad

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Tecla de encendido y apagado



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección III



Tensión continua

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

## Indicaciones generales de seguridad para linternas

- **No cubra el aparato durante el funcionamiento.** El aparato se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.
- **No dirija la mirada hacia el haz de luz. No dirija el haz de luz hacia personas o animales.**
- **No permita a los niños que utilicen el aparato.** Podrían deslumbrar a otras personas o a sí mismos.
- **Compruebe que el aparato está sujeto de forma firme.** Existe peligro de lesión por la caída del aparato.

- **La carcasa del foco protege contra el contacto accidental con las partes activas.** No abra la carcasa.
- La fuente de luz de esta linterna solo puede ser sustituida por el fabricante o por personal técnico autorizado por él, o por personas con una cualificación equivalente.

## Indicaciones de seguridad especiales para aparatos con batería

- **Asegúrese de que el aparato está apagado antes de insertar la batería.** Introducir una batería en un aparato encendido puede provocar accidentes.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

## Funcionamiento

### Indicaciones de trabajo

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No mirar a la fuente de luz.

### Ajustar el rango de giro

La lámpara de pinza consta de dos tiras luminosas orientables.

- Tira luminosa (5) giratoria
- Tira luminosa (2) plegable hacia arriba y giratoria

### Rango de giro (continuamente)

- alrededor del eje horizontal  $\leq 270^\circ$
- alrededor del eje vertical  $\leq 315^\circ$

### Procedimiento (Fig. B/C)

1. Gire las tiras luminosas (5/2) juntas alrededor del eje vertical hasta ajustar el rango de giro deseado.
2. Suelte el tornillo de ajuste (4).

3. Doble la tira de luz (2) sobre la muesca alrededor del eje horizontal hasta alcanzar el ángulo deseado.
4. Vuelva a apretar el tornillo de ajuste (4).

### Colgar el aparato

El aparato dispone de 2 ganchos para colgarlo:

- gancho (3) extraíble
- gancho (8) giratorio

#### Requisitos

- El lugar de suspensión debe ser adecuada para el peso del producto.

#### Colgar el aparato por el gancho

1. Seleccione un gancho (3/8):
  - **Fig. A**  
Tire del gancho (3) hacia arriba.  
o:
  - **Fig. B**  
Despliegue el gancho (8).
2. Cuelgue el aparato en una suspensión horizontal.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** No se pellizque los dedos al plegar y desplegar el gancho.

### Sujetar el aparato

El aparato puede fijarse con la pinza (6) a una superficie plana lo suficientemente grande (p. ej.: superficie de trabajo).

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de daños. La lámpara no es apropiada para fijarse a tuberías.

#### Procedimiento (Fig. A)

1. Presione la pinza (6) hacia abajo para que se abra.
2. Deslice el lado abierto de la pinza sobre una superficie adecuada.
3. Vuelva a soltar la pinza.
4. Compruebe que el aparato está firmemente asentado.

### Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (12) al lado del indicador del nivel de carga (13) de la batería (10).

Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.

2. Cargue la batería (10) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (13).

### Insertar y retirar la batería en el aparato a batería

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

#### Insertar la batería

1. Deslice la batería (10) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería.  
La batería encaja de manera audible.

#### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (11) en la batería (10).
2. Saque la batería del soporte de la batería.

### Encendido y apagado

1. **Encendido:**  
Presionar el botón de encendido/apagado (1)
2. **Apagado:**  
Presionar el botón de encendido/apagado (1) durante unos 3 segundos  
**¡NOTA IMPORTANTE!** El aparato se puede apagar en cualquier momento, independientemente del modo de iluminación configurado.

### Cambiar el modo de iluminación

Presione el botón de encendido/ apagado (1) repetidamente hasta que se active el modo de iluminación deseado.

Orden recurrente:

apagada → ambas lámparas encendidas → lámpara inferior encendida → lámpara superior encendida → ambas lámparas parpadean → apagada

## Uso como batería externa

¡NOTA IMPORTANTE! Peligro de daños. La carga de un dispositivo que requiere una corriente de carga más alta puede causar un defecto en ambos aparatos. Lea atentamente el manual de instrucciones del aparato que desea cargar.

- Corriente de carga  $\leq 1,5$  A
- Utilice un cable de carga adecuado para cargar pequeños terminales electrónicos (por ejemplo, teléfono móvil o cámara digital) a través del puerto USB-C (7).

## Baterías gastadas

- Un tiempo de funcionamiento significativamente reducido a pesar de la carga indica que la batería está agotada y necesita ser sustituida. Utilice únicamente una batería de repuesto original de la Serie **X 20 V TEAM** que puede adquirir a través de la tienda online (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 9).
- Observe siempre las indicaciones de seguridad, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (véase *Eliminación/protección del medio ambiente*, p. 8).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el aparato antes de limpiarlo y extraiga la batería del aparato.

### Limpieza

- Limpie el aparato con un paño seco y suave para no arañar la cubierta del foco led.
- Utilice un pincel para limpiar los huecos del aparato.
- **No** utilice detergentes o disolventes fuertes. Podría dañar el aparato de manera irreparable.
- **No** utilice agua ni instrumentos metálicos. Existe peligro de cortocircuito.

### Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

### Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo

- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños

Aparatos con batería:

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 15 °C y 25 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificarse al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente.

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.

- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.

### • Baterías dañadas

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 10

## Servicio

### Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

#### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve

descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

#### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

#### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse pie-

zas de desgaste (p. ej.: Capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles .

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 510336\_2501) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y

asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 510336\_2501, podrá abrir el manual de instrucciones.

### Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

### Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

*parkside-diy.com*

IAN 510336\_2501

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Lámpara led recargable con pinza**

Modelo: **PLKLA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 – 078000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022**  
**EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022**  
**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023**  
**IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 30.06.2025

Christian Frank  
 Representante autorizado para la documentación

## Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Lámpara led recargable con pinza**

Modelo: **PLKLA 20-Li A1**

Número de serie: 000001 – 078000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022  
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019  
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
30.06.2025

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

## Indice

<b>Introduzione.....</b>	<b>13</b>
Usò conforme.....	13
Materiale in dotazione/accessori.....	14
Panoramica.....	14
Descrizione del funzionamento.....	14
Dati tecnici.....	14
<b>Avvertenze di sicurezza.....</b>	<b>14</b>
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	14
Pittogrammi e simboli.....	15
Istruzioni di sicurezza generali per torce.....	15
Avvertenze di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria.....	15
<b>Funzionamento.....</b>	<b>15</b>
Avvertenze per l'utilizzo.....	15
Impostare il campo di oscillazione.....	15
Appendere l'apparecchio.....	16
Bloccare l'apparecchio.....	16
Verifica dello stato di carica della batteria.....	16
Inserimento e rimozione della batteria nel caricabatterie.....	16
Accensione e spegnimento.....	16
Cambiare modalità di illuminazione.....	16
Usò come powerbank.....	16
Batterie usate.....	17
<b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>	<b>17</b>
Pulizia.....	17
Manutenzione.....	17
Conservazione.....	17
<b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>17</b>
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	18
<b>Ricambi e accessori.....</b>	<b>18</b>
<b>Assistenza.....</b>	<b>18</b>
Garanzia.....	18
Servizio di riparazione.....	19
Service-Center.....	19
Importatore.....	20
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>20</b>
<b>Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....</b>	<b>21</b>
<b>Vista esplosa.....</b>	<b>43</b>

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova lampada a morsetto LED a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

### Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- illuminazione mobile di spazi interni, tridimensionale e di durata limitata.

L'apparecchio non è pensato per l'illuminazione di una stanza.

L'apparecchio è indicato solo per l'uso normale in ambienti interni.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere

caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

## Materiale in dotazione/accessori

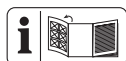
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Lampada ricaricabile a LED con morsetto
- Traduzione delle istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

### Fig. A

- 1 Pulsante On/Off
- 2 Barra luminosa (ribaltabile)
- 3 Gancio (estraibile)
- 4 Vite di fermo
- 5 Barra luminosa
- 6 Morsetto
- 7 USB-C Raccordo

### Fig. B

- 8 Gancio (girevole)

### Fig. D

- 9 Caricabatterie
- 10 Batteria
- 11 Sblocco batteria
- 12 Tasto (Spia dello stato di carica)
- 13 Spia dello stato di carica

## Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

**Lampada ricaricabile a LED con morsetto**  
 ..... **PLKLA 20-Li A1**  
 Tensione nominale  $U$  ..... 20 V  $\approx$   
 Potenza nominale di ingresso  $P$  .....  $\leq 20$  W  
 USB-C Output ..... DC 5V 1,5A  
 Classe di protezione ..... III  $\diamond$   
 Grado di protezione ..... IP20  
 Numero di LED ..... 40x 0,5 W  
 ..... 20x 0,5 W (ciascuna Barra luminosa)  
 Flusso luminoso ..... 2000 lm

..... 1000 lm (ciascuna Barra luminosa)  
 Colore luce ..... 6500 K (bianco freddo)  
 Campo di oscillazione Barra luminosa  
 verticale .....  $\leq 270^\circ$   
 orizzontale .....  $\leq 315^\circ$   
 Durata illuminazione  
 – Batteria 2 Ah ..... 1h 45min  
 – Batteria 4 Ah ..... 3h 30min  
 – Batteria 8 Ah ..... 7h  
 – Batteria 12 Ah ..... 10h 30min  
 Peso (senza Batteria) ..... 565 g  
 Batteria ..... Li-Ion  
 PARKSIDE Performance Smart Batteria  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1  
 – banda di frequenza ..... 2400–2483,5 MHz  
 – potenza trasmessa .....  $\leq 20$  dBm  
 Solo il produttore può sostituire le sorgenti  
 luminose senza danneggiare in modo perma-  
 nente il prodotto che le racchiude.

## X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

## Avvertenze di sicurezza

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Pulsante On/Off



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione III



Tensione continua

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

## Istruzioni di sicurezza generali per torce

- **Non coprire l'apparecchio durante l'uso.** L'apparecchio si riscalda durante l'uso e potrebbe causare ustioni.
- **Non guardare il fascio di luce. Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.**
- **Non consentire ai bambini di utilizzare l'apparecchio.** Potrebbero abbagliare involontariamente altre persone o se stessi.
- **Verificare la tenuta del fissaggio degli apparecchi.** Sussiste pericolo di lesioni in seguito a caduta dell'apparecchio.

- **L'alloggiamento della lampadina protegge dal contatto involontario con parti attive.** Non aprire l'alloggiamento.
- La fonte luminosa di questa luce può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza da lui incaricato o da una persona con simile qualifica.

## Avvertenze di sicurezza specifiche per apparecchi a batteria

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un apparecchio acceso può causare incidenti.
- **Utilizzare solo accessori consigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

**⚠ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

## Funzionamento

### Avvertenze per l'utilizzo

**⚠ AVVERTIMENTO!** Non fissare la sorgente luminosa.

### Impostare il campo di oscillazione

La lampada con morsetto consta di due barre luminose e orientabili.

- Barra luminosa (5) orientabile
- Barra luminosa (2) apribile verso l'alto e girevole

### Campo di oscillazione (in continuo)

- lungo l'asse orizzontale  $\leq 270^\circ$
- lungo l'asse verticale  $\leq 315^\circ$

### Procedura (Fig. B/C)

1. Ruotare la barra luminosa (5/2) lungo l'asse verticale fino a impostare il campo di oscillazione desiderato.
2. Svitare la vite di fissaggio (4).
3. Ribaltare la barra luminosa (2) sul blocco lungo l'asse orizzontale fino a raggiungere l'angolazione desiderata.

- Stringere nuovamente la vite di fissaggio (4).

## Appendere l'apparecchio

L'apparecchio dispone di 2 ganci per appendere:

- Gancio (3) estraibile
- Gancio (8) girevole

### Requisiti

- Il punto di aggancio deve essere idoneo a sostenere il peso del prodotto.

### Appendere l'apparecchio al gancio

- Selezionare un gancio (3/8):
  - Fig. A**  
Tirare il gancio (3) verso l'alto.  
*oppure:*
  - Fig. B**  
Aprire il gancio (8).
- Appendere l'apparecchio ad un supporto orizzontale.

**⚠ ATTENZIONE!** Attenzione a non schiacciarsi le dita aprendo e chiudendo il gancio.

## Bloccare l'apparecchio

L'apparecchio può essere fissato con il morsetto (6) a una superficie piana, di dimensioni sufficientemente grandi (ad es. piastra di lavoro).

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di danneggiamento. La luce non è indicata per essere fissata a tubi.

### Procedura (Fig. A)

- Premere il morsetto (6) verso il basso per aprirlo.
- Far scorrere il lato del morsetto aperto su una superficie idonea.
- Rilasciare poi il morsetto.
- Verificare che l'utensile sia ben saldo.

## Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

- Premere il tasto (12) accanto alla spia dello stato di carica (13) sulla batteria (10).

I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.

- Caricare la batteria (10) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (13).

## Inserimento e rimozione della batteria nel caricabatterie

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

### Inserimento della batteria

- Far scivolare la batteria (10) lungo la guida nel supporto batteria.  
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

### Rimozione della batteria

- Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (11) della batteria (10).
- Estrarre la batteria dal supporto batteria.

## Accensione e spegnimento

- Accensione:**  
Premere il tasto di accensione/spegnimento (1)
- Spegnimento:**  
Tenere premuto il tasto di accensione/spegnimento (1) per circa 3 secondi  
**NOTA!** L'apparecchio può così essere sempre acceso indipendentemente dalla modalità di illuminazione impostata.

## Cambiare modalità di illuminazione

Premere ripetutamente il tasto di accensione/spegnimento (1) fino ad attivare la modalità di illuminazione desiderata.

Sequenza fissa:

spento → entrambe le lampadine accese  
→ lampadina inferiore accesa → lampadina superiore accesa → entrambe le lampadine lampeggianti → spento

## Uso come powerbank

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Ricaricare un dispositivo che necessita di una corrente di ricarica elevata può danneggiare entrambi gli apparecchi. Leggere attentamente

te le istruzioni per l'uso del dispositivo che si intende ricaricare.

- Corrente di ricarica  $\leq 1,5$  A
- Utilizzare un cavo di ricarica idoneo per ricaricare piccoli dispositivi elettronici (ad es. telefono cellulare, fotocamera digitale) dall'uscita USB-C (7).

### Batterie usate

- Se, nonostante la ricarica, la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo una batteria di ricambio originale della serie **X 20 V TEAM** che può essere acquistata tramite il negozio online (vedere *Ricambi e accessori*, p. 18).
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere *Smaltimento/rispetto dell'ambiente*, p. 17).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere l'apparecchio prima della pulizia e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

### Pulizia

- Pulire l'apparecchio con un panno asciutto e morbido per non graffiare la copertura della luce LED.
- Utilizzare un pennello per pulire le fessure sull'apparecchio.
- **Non** utilizzare detergenti o solventi aggressivi. È possibile danneggiare irrimediabilmente l'apparecchio.
- **Non** utilizzare acqua o strumenti metallici. Sussiste pericolo di cortocircuito.

### Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

### Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini

Apparecchi con batteria:

- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 15 °C e 25 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.
- Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale), rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente.

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.

- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

### Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 19

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che

nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 510336\_2501) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 510336\_2501 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT** **Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

**MT** **Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Lampada ricaricabile a LED con morsetto**

Modello: **PLKLA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 – 078000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022**  
**EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022**  
**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023**  
**IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
30.06.2025

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Lampada ricaricabile a LED con morsetto**

Modello: **PLKLA 20-Li A1**

Numero di serie: 000001 – 078000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022  
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019  
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANIA  
30.06.2025

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

## Table of Contents

<b>Introduction.....</b>	<b>22</b>
Proper use.....	22
Scope of delivery/accessories.....	22
Overview.....	23
Description of functions.....	23
Technical data.....	23
<b>Safety information.....</b>	<b>23</b>
Meaning of the safety information.....	23
Pictograms and symbols.....	24
General safety instructions for handlamps.....	24
Special safety instructions for battery-powered devices.....	24
<b>Operation.....</b>	<b>24</b>
Working instructions.....	24
Adjusting the swivelling range.....	24
Hanging up the device.....	24
Clamp the device.....	25
Checking the battery charge level.....	25
Inserting and removing the battery into/from the cordless device.....	25
Switching on and off.....	25
Changing the lighting mode.....	25
Use as a power bank.....	25
Used batteries.....	25
<b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>	<b>26</b>
Cleaning.....	26
Maintenance.....	26
Storage.....	26
<b>Disposal/environmental protection.....</b>	<b>26</b>
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	26
<b>Spare parts and accessories.....</b>	<b>27</b>
<b>Service.....</b>	<b>27</b>
Guarantee.....	27
Repair service.....	28
Service Centre.....	28
Importer.....	28
<b>Translation of the original EU declaration of conformity.....</b>	<b>29</b>
<b>Translation of the original EU declaration of conformity.....</b>	<b>30</b>
<b>Exploded view.....</b>	<b>43</b>

## Introduction

Congratulations on purchasing your new rechargeable LED clamp light (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following uses:

- mobile, spatial and time-limited illumination of indoor areas.

The device is not intended to be used as room lighting.

The device is only intended for use indoors. Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

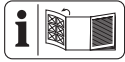
### Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present. Dispose of the packaging material properly.

- Rechargeable LED clamp light
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

**Fig. A**

- 1 On/off button
- 2 Light strip (Folding upwards)
- 3 Hook (Extendable)
- 4 Locking screw
- 5 Light strip
- 6 Clamp
- 7 USB-C Connection

**Fig. B**

- 8 Hook (Rotatable)

**Fig. D**

- 9 Charger
- 10 Battery
- 11 Battery release
- 12 Button (Charge level indicator)
- 13 Charge level indicator

**Description of functions**

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Rechargeable LED clamp light**  
 ..... PLKLA 20-Li A1

Rated voltage *U* ..... 20 V =

Rated input power *P* ..... ≤ 20 W

USB-C Output ..... DC 5V 1.5A

Protection class ..... III ⚡

Protection type ..... IP20

Number of LEDs ..... 40× 0.5 W  
 ..... 20× 0.5 W (each Light strip)

Light output ..... 2000 lm  
 ..... 1000 lm (each Light strip)

Light colour ..... 6500 K (Cold white)

Swivel range Light strip

Vertical ..... ≤ 270°

Horizontal ..... ≤ 315°

**Lighting duration**

- Battery 2 Ah ..... 1h 45min
  - Battery 4 Ah ..... 3h 30min
  - Battery 8 Ah ..... 7h
  - Battery 12 Ah ..... 10h 30min
- Weight (without Battery) ..... 565 g
- Battery ..... Li-Ion
- PARKSIDE Performance Smart battery  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1

- frequency band ..... 2400–2483.5 MHz
- transmitted power ..... ≤ 20 dBm

The light sources can only be replaced by the manufacturer without permanently damaging the surrounding product.

**X 20 V TEAM**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

**Safety information**

**Meaning of the safety information**

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



On/off button



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Protection class III



Direct voltage

### Symbols used in the instruction manual



Attention!

## General safety instructions for handlamps

- **Do not cover the device when in use.** The device will become hot during use and can cause burns.
- **Do not look into the light beam. Do not aim the light beam at people and animals.**
- **Do not allow children to use the device.** They could inadvertently blind other people or themselves.
- **Check that the device is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- **The luminaire housing protects against accidental contact with active parts.** Do not open the housing.
- The light source of this lamp may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by them or a similarly qualified person.

## Special safety instructions for battery-powered devices

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a device that is switched on can lead to accidents.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

## Operation

### Working instructions

**⚠ WARNING!** Do not look into the light source.

### Adjusting the swivelling range

The clamp light consists of two light strips that can be swivelled.

- Light strip (5) can be rotated
- Light strip (2) can be folded up and rotated

### Swivel range (Variable)

- around the horizontal axis  $\leq 270^\circ$
- around the vertical axis  $\leq 315^\circ$

### Procedure (Fig. B/C)

1. Rotate the light strips (5/2) together around the vertical axis until the desired swivelling range is set.
2. Loosen the locking screw (4).
3. Fold the light strip (2) over the ratchet mechanism around the horizontal axis until the desired angle is reached.
4. Tighten the locking screw (4) again.

### Hanging up the device

The device has 2 hooks for hanging:

- Hook (3) Extendable
- Hook (8) Rotatable

### Requirements

- The hanging location must be suitable for the weight of the product.

### Hanging the device on the hook

- Select a hook (3/8):
  - Fig. A**  
Pull the hook (3) upwards.  
or:
  - Fig. B**  
Fold the hook (8) outwards.
- Hang the device horizontally.

**⚠ CAUTION!** Do not pinch your fingers when folding and unfolding the hook.

### Clamp the device

The device can be attached with the clamp (6) to a flat surface that is large enough (e.g. worktop).

**⚠ WARNING!** Risk of damage. The light is not suitable for clamping to pipes.

#### Procedure (Fig. A)

- Press the clamp (6) down so that it opens.
- Slide the open clamping side over a suitable surface.
- Release the clamp again.
- Check that the device is firmly seated.

### Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

- Press the button (12) next to the charge level indicator button (13) on the battery (10).  
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
- Charge the battery (10) when only the red LED on the charge level indicator (13) is illuminated.

### Inserting and removing the battery into/from the cordless device

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

### Inserting the battery

- Push the battery (10) along the guide into the battery holder.  
You will hear the battery click into place.

### Removing the battery

- Press and hold the battery release (11) on the battery (10).
- Pull the battery out of the battery holder.

### Switching on and off

- Switching on:**  
Press on/off button (1)
- Switching off:**  
Press on/off button (1) for about 3 seconds  
**NOTICE!** The device can be switched off at any time regardless of the light mode set.

### Changing the lighting mode

Press the on/off button (1) repeatedly until the desired light mode is activated.

Recurring order:

off → both lamps light up → lower lamp lights up → upper lamp lights up → both lamps flash → off

### Use as a power bank

**NOTICE!** Risk of damage. Charging a device that requires a higher charging current can cause a defect in both devices. Carefully read the instruction manual for the device you wish to charge.

- Charging current  $\leq 1.5$  A
- Use a suitable charging cable to charge small electronic end devices (e.g. mobile phone or digital camera) via the USB-C port (7).

### Used batteries

- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery of the series **X 20 V TEAM**, which can be purchased from the online shop (see *Spare parts and accessories*, p. 27).
- Always observe the safety information in addition to the regulations and information about environmental protection (see *Disposal/environmental protection*, p. 26).

## Cleaning, maintenance and storage

Switch the device off before cleaning and remove the battery from the device.

### Cleaning

- Clean the device with a soft, dry cloth to avoid scratching the cover of the LED lamp.
- Use a brush to clean the gaps on the device.
- Do **not** use any abrasive cleaning agents or solvents. You can damage the device irreparably.
- Do **not** use water or metallic aids. Risk of short circuit.

### Maintenance

The device is maintenance free.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see separate operating instructions for battery and charger).

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**  
Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: Service Centre, p. 28

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

#### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery. The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

#### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 510336\_2501) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 510336\_2501.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
*www.grizzlytools.de*

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Rechargeable LED clamp light**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Serial number: 000001 – 078000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2014/30/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022  
 EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022  
 EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023  
 IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
 30.06.2025

Christian Frank  
 Authorised representative of documentation

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Rechargeable LED clamp light**

Model: **PLKLA 20-Li A1**

Serial number: 000001 – 078000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
2014/53/EU • 2009/125/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022  
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019  
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.06.2025

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>31</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	31
Lieferumfang/Zubehör.....	32
Übersicht.....	32
Funktionsbeschreibung.....	32
Technische Daten.....	32
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>32</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	32
Bildzeichen und Symbole.....	33
Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen.....	33
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte.....	33
<b>Betrieb</b> .....	<b>33</b>
Arbeitshinweise.....	33
Schwenkbereich einstellen.....	33
Gerät aufhängen.....	34
Gerät festklemmen.....	34
Ladezustand des Akkus prüfen.....	34
Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen.....	34
Ein- und Ausschalten.....	34
Leuchtmodus wechseln.....	34
Verwendung als Powerbank.....	34
Verbrauchte Akkus.....	35
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>35</b>
Reinigung.....	35
Wartung.....	35
Lagerung.....	35
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>35</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	35
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	36
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>36</b>
<b>Service</b> .....	<b>36</b>
Garantie.....	36
Reparatur-Service.....	37
Service-Center.....	38
Importeur.....	38
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>38</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>39</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>43</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-LED-Klemmleuchte (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- ortsveränderliche, räumliche und zeitlich begrenzte Ausleuchtung von Innenräumen.

Das Gerät dient nicht zur Raumbeleuchtung. Das Gerät ist nur für den normalen Betrieb in Innenbereichen zu verwenden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie

**X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

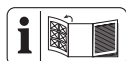
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-LED-Klemmleuchte
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

### Abb. A

- 1 Ein-/Aus-Taster
- 2 Leuchtleiste (aufklappbar)
- 3 Haken (ausziehbar)
- 4 Feststellschraube
- 5 Leuchtleiste
- 6 Klemme
- 7 USB-C Anschluss

### Abb. B

- 8 Haken (drehbar)

### Abb. D

- 9 Ladegerät
- 10 Akku
- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 13 Ladezustandsanzeige

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

**Akku-LED-Klemmleuchte . PLKLA 20-Li A1**

Bemessungsspannung $U$ .....	20 V =
Bemessungsaufnahme $P$ .....	$\leq 20$ W
USB-C Output .....	DC 5V 1,5A
Schutzklasse .....	III ⚡
Schutzart .....	IP20
Anzahl der LEDs .....	40x 0,5 W
.....	20x 0,5 W (je Leuchtleiste)
Lichtstrom .....	2000 lm
.....	1000 lm (je Leuchtleiste)

Lichtfarbe .....	6500 K (kaltweiss)
Schwenkbereich Leuchtleiste	
vertikal .....	$\leq 270^\circ$
horizontal .....	$\leq 315^\circ$
Leuchtdauer	
– Akku 2 Ah .....	1h 45min
– Akku 4 Ah .....	3h 30min
– Akku 8 Ah .....	7h
– Akku 12 Ah .....	10h 30min
Gewicht (ohne Akku) .....	565 g
Akku .....	Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband .....	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung .....	$\leq 20$ dBm

Die Lichtquellen können nur vom Hersteller ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts ausgetauscht werden.

## X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PDSLK 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Ein-/Aus-Taster



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III



Gleichspannung

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Handlampen

- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen und Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Herunterfallen des Geräts.

- **Das Leuchtengehäuse schützt vor der unbeabsichtigten Berührung aktiver Teile.** Öffnen Sie das Gehäuse nicht.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Betrieb

### Arbeitshinweise

**▲ WARNUNG!** Nicht in die Lichtquelle blicken.

### Schwenkbereich einstellen

Die Klemmleuchte besteht aus zwei Leuchtleisten, die geschwenkt werden können.

- Leuchtleiste (5) drehbar
- Leuchtleiste (2) nach oben aufklappbar und drehbar

### Schwenkbereich (stufenlos)

- um die horizontale Achse  $\leq 270^\circ$
- um die vertikale Achse  $\leq 315^\circ$

### Vorgehen (Abb. B/C)

1. Drehen Sie die Leuchtleisten (5/2) zusammen um die vertikale Achse bis der gewünschte Schwenkbereich eingestellt ist.
2. Lösen Sie die Feststellschraube (4).

3. Klappen Sie die Leuchtleiste (2) über die Rastierung um die horizontale Achse bis der gewünschte Winkel erreicht ist.
4. Drehen Sie die Feststellschraube (4) wieder fest.

### Gerät aufhängen

Das Gerät besitzt 2 Haken zum Aufhängen:

- Haken (3) ausziehbar
- Haken (8) drehbar

#### Voraussetzungen

- Der Aufhängeort muss für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

#### Gerät am Haken aufhängen

1. Wählen Sie einen Haken (3/8) aus:
  - **Abb. A**  
Ziehen Sie den Haken (3) nach oben.  
*oder:*
  - **Abb. B**  
Klappen Sie den Haken (8) aus.
2. Hängen Sie das Gerät an eine waagrechte Aufhängung.

**⚠ VORSICHT!** Klemmen Sie sich beim Ein- und Ausklappen des Hakens nicht die Finger ein.

### Gerät festklemmen

Das Gerät kann mit der Klemme (6) an einer ebenen Fläche, die groß genug ist (z. B. Arbeitsplatte), befestigt werden.

**⚠ WARNUNG!** Beschädigungsgefahr. Die Leuchte ist nicht dafür geeignet, an Rohren festgeklemmt zu werden.

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Drücken Sie die Klemme (6) nach unten, so dass sie sich öffnet.
2. Schieben Sie die offene Klemmseite über eine geeignete Fläche.
3. Lassen Sie die Klemme wieder los.
4. Prüfen Sie, ob das Gerät fest sitzt.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (12) neben der Ladezustandsanzeige (13) am Akku (10). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.

2. Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13) leuchtet.

### Akku in Akku-Gerät einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (10) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter.  
Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (10).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter.

### Ein- und Ausschalten

1. **Ein schalten:**  
Ein-/Austaster (1) drücken
2. **Ausschalten:**  
Ein-/Austaster (1) für etwa 3 Sekunden drücken  
*HINWEIS!* Das Gerät lässt sich so jederzeit unabhängig vom eingestellten Leuchtmodus ausschalten.

### Leuchtmodus wechseln

Drücken Sie den Ein-/Austaster (1) so oft, bis der gewünschte Leuchtmodus aktiviert ist.

Wiederkehrende Reihenfolge:

aus → beide Lampen leuchten → untere Lampe leuchtet → obere Lampe leuchtet → beide Lampen blinken → aus

### Verwendung als Powerbank

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Das Aufladen eines Geräts, das einen höheren Ladestrom benötigt, kann einen Defekt in beiden Geräten verursachen. Lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung des Geräts, das Sie aufladen möchten.

- Ladestrom  $\leq 1,5$  A
- Verwenden Sie ein geeignetes Ladekabel, um kleine elektronische Endgeräte (z.B. Mobiltelefon oder Digitalkamera) über den USB-C Anschluss (7) zu laden.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie **X 20 V TEAM**, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 36).
- Beachten Sie in jedem Falle die Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe *Entsorgung/Umweltschutz*, S. 35).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

### Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen.
- Verwenden Sie einen Pinsel, um die Spalten am Gerät zu reinigen.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie können das Gerät irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgelebte Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.

- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**  
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 38

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz

beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B.

Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510336\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510336\_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 510336\_2501**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende An-  
schrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktie-  
ren Sie zunächst das oben genannte Ser-  
vice-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Klemmleuchte**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungs-  
rechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie  
2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung  
der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale  
Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022**  
**EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022**  
**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023**  
**IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Herstel-  
ler:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
30.06.2025



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-LED-Klemmleuchte**

Modell: **PLKLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 078000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
2014/53/EU • 2009/125/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN IEC 60598-1:2021/A11:2022  
EN 60598-2-4:2018 • EN 62493:2015/A1:2022  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN IEC 61547:2023  
IEC 62471:2006 • EN IEC 63000:2018 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019  
Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



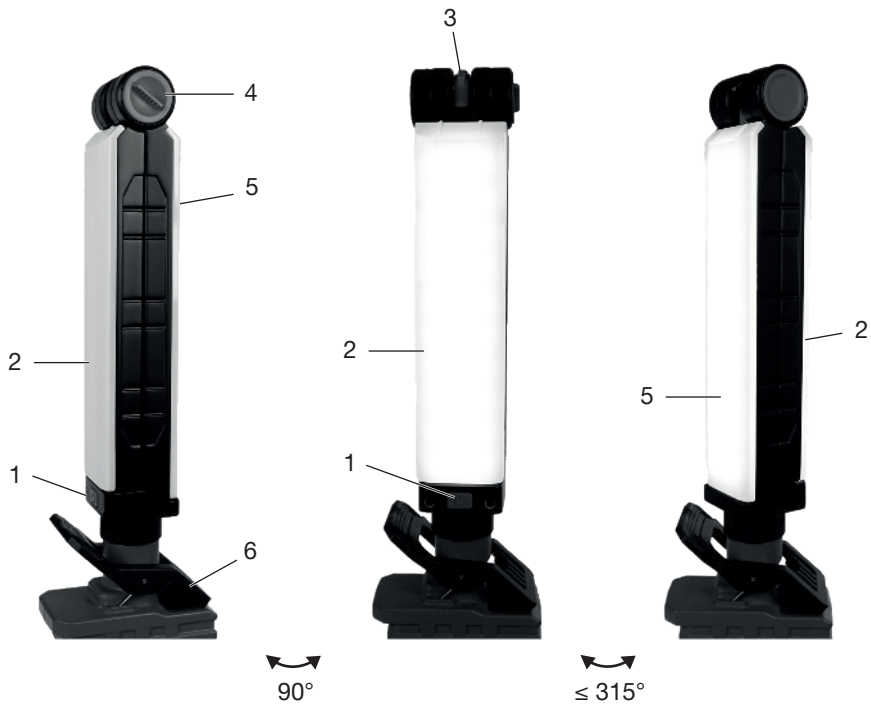
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.06.2025

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

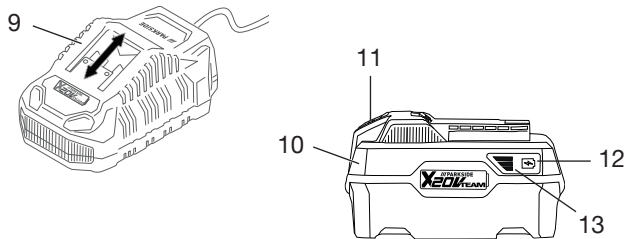




C

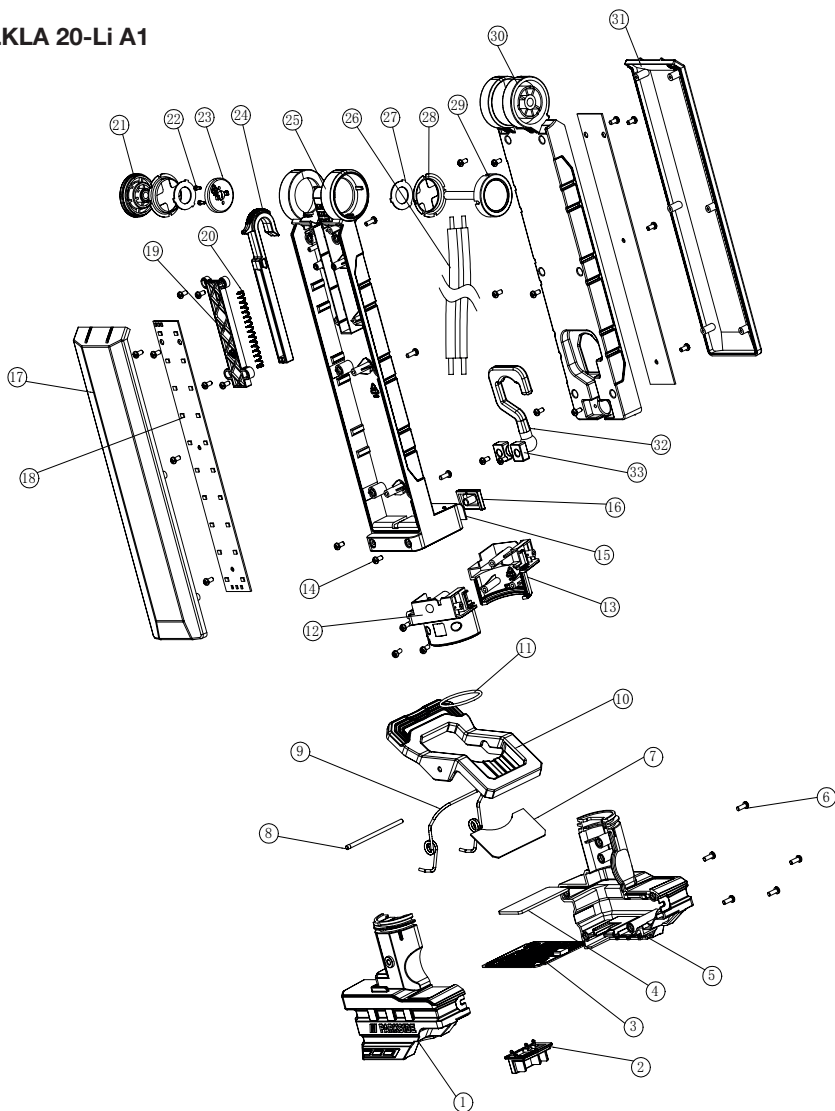


D



Explosionszeichnung • Exploded view • Vista esplosa • Vista explosionada

PLKLA 20-Li A1



informativ • informative • informativo

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
sione delle informazioni • Estado de las infor-  
maciones: 06/2025

Ident.-No.: 72091159062025-ES/IT

---



IAN 510336\_2501

